

FILOLOGIA MEDIOLATINA

XXXII

2025

FILOLOGIA MEDIOLATINA  
Studies in Medieval Latin Texts and Their Transmission  
Rivista della Fondazione Ezio Franceschini  
[www.fefonlus.it/index.php/it/pubblicazioni/riviste/filologia-mediolatina](http://www.fefonlus.it/index.php/it/pubblicazioni/riviste/filologia-mediolatina)  
ISSN 1124-0008 · e-ISSN 2975-1438

*Direttore:* Paolo Chiesa (Università di Milano)

*Comitato di Direzione*

Paulo Alberto Farmhouse (Universidade de Lisboa), Carmen Cardelle de Hartmann (Universität Zürich), Rossana E. Guglielmetti (Università di Milano), Thomas Haye (Georg-August-Universität Göttingen), Rosalind Love (University of Cambridge), Giovanni Paolo Maggioni (Università del Molise), Peter Orth (Universität zu Köln), Antonio Placanica (Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino), Luigi G. G. Ricci (Università di Sassari), Anne-Marie Turcan-Verkerk (École Pratique des Hautes Études)

*Comitato di Redazione*

Vera Fravventura, Marina Giani, Riccardo Macchioro

*Comitato scientifico*

Gunilla Björkvall, Pascale Bourgain, Carmen Codoñer, Mariaros Cortesi, François Dolbeau, Mirella Ferrari, Michael W. Herren, Michael Lapidge, Enrico Menestò, José Luis Moralejo, Michael D. Reeve, Jean-Yves Tilliette, Gernot W. Wieland, Jan M. Ziolkowski

*Direttore responsabile:* Lino Leonardi

Gli articoli proposti alla rivista sono sottoposti a double blind peer review; la decisione finale sulla pubblicazione è assunta dal Direttore, coadiuvato dal Comitato di Direzione, tenuto conto del parere del revisore (o dei revisori).

La rivista è indicizzata in ESCI Emerging Sources Citation Index (Web of Science, Clarivate) ed è inclusa in Scopus (Elsevier B. V.) e SCImago Journal Rank (SJR). È inserita dall'ANVUR nell'elenco delle riviste di fascia A (area 10).

Il codice etico è consultabile sul sito istituzionale della rivista:  
[www.fefonlus.it/images/pdf/riviste/filmed/CodiceEticoFilologiamediolatina.pdf](http://www.fefonlus.it/images/pdf/riviste/filmed/CodiceEticoFilologiamediolatina.pdf)

# Filologia mediolatina

Studies in Medieval Latin Texts and Their Transmission

*Rivista della Fondazione Ezio Franceschini*

XXXII

2025



FIRENZE  
EDIZIONI DEL GALLUZZO  
PER LA FONDAZIONE EZIO FRANCESCHINI  
2025

I contributi proposti per la pubblicazione vanno inviati alla Direzione:  
prof. Paolo Chiesa, Dipartimento di Studi Letterari Filologici e Linguistici,  
Università di Milano, via Festa del Perdono 7, 20122 Milano  
tel. +39 02.89503273, e-mail: [filologia.mediolatina@fefonlus.it](mailto:filologia.mediolatina@fefonlus.it) · [paolo.chiesa@unimi.it](mailto:paolo.chiesa@unimi.it)

Per segnalazioni, recensioni e scambi:  
Fondazione Ezio Franceschini, via Montebello 7, I-50123 Firenze  
tel. +39 055.204.97.49; [www.fefonlus.it](http://www.fefonlus.it)  
[segreteria@fefonlus.it](mailto:segreteria@fefonlus.it)

Per comunicazioni, acquisti e abbonamenti:  
SISMEL · Edizioni del Galluzzo  
tel. +39.055.237.45.37  
[galluzzo@sismel.it](mailto:galluzzo@sismel.it) · [order@sismel.it](mailto:order@sismel.it) · [subscriptions@sismel.it](mailto:subscriptions@sismel.it)  
[www.sismel.it](http://www.sismel.it) · [www.mirabileweb.it](http://www.mirabileweb.it)



Tutti i fascicoli della rivista sono disponibili online: [www.mirabileweb.it](http://www.mirabileweb.it)

ISSN 1124-0008 · e-ISSN 2975-1438  
ISBN 978-88-9290-397-5 · e-ISBN 978-88-9290-398-2  
© 2025 SISMEL · Edizioni del Galluzzo e Fondazione Ezio Franceschini ONLUS

## SOMMARIO

- I *Influsso della metrica classica sulla versificazione volgare. Un contributo inedito di Giovanni Orlandi*
- 17 LODE MOENS, *Four Carolingian Witnesses of a Predestination Collection: Descriptions and Genealogy*
- 41 ARSENIO FERRACES-RODRÍGUEZ, *Reescritura y deturpación: un pasaje de Marcelo de Burdeos («med.» 30, 51) en recetarios médicos altomedievales*
- 63 M.<sup>a</sup> EUGENIA PÉREZ GORDILLO, *Estudio de las fuentes hispanas del «Homiliario de Toledo» (CPL 1997). Propuesta de datación y origen*
- 97 LUKAS J. DORFBAUER, *Der hiberno-lateinische Matthäus-Kommentar in Valenciennes, BM 72 (65)*
- 163 ROBERT G. BABCOCK, *Ratherius, Haimo of Auxerre, and Trier*
- 177 SIMONE MUSCIONICO, *La «Passio Marciani, Macharii, Stratoclini et Protogeni» (BHL 5265B) e un suo rifacimento di XIII secolo*
- 225 FILIPPO MAURI, *A tu per tu con l'autore. I manoscritti idiografi della «Cronica» di Tommaso da Pavia*
- 287 THOMAS HAYE, *Alkuins «Disputatio Pippini cum Alcuino» in Versen*
- 311 CRISTINA RICCIARDI - JOSÉ CARLOS SANTOS PAZ, *Una composición profética del final del siglo XIII y la «Crónica» de Salimbene*

- 337 Letture – Si parla di: Valère du Bierzo, *Écrits autobiographiques et Visions de l'au-delà*, edd. P. Henriët, J. Elfassi, Fl. Gallon, C. Martin, J. C. Martín-Iglesias (R. Guglielmetti); *Hagiographica Hispana regnorum Aragonum et Castellae Legionisque saeculorum IX-XIII*, edd. J. C. Martín-Iglesias, P. Henriët, Á. Cancela Cilleruelo, A. Castro Correa, C. Esteban Martínez (F. Occhipinti); *Lingua illustre, lingua comune*. Atti della giornata di studi (Trento, 23 marzo 2023), a c. di S. Baggio, P. Taravacci (C. Villa).

## INDICI

- 373 *Indice degli autori, degli studiosi e delle opere anonime*  
385 *Indice dei manoscritti*